

TEIXEIRA FILHO, Afonso. *O Anjo de Púchkin*.

## Александр Пушкин

### Ангел

В дверях Эдема ангел нежный  
Главой поникшею сиял,  
А демон, мрачный и мятежный,  
Пад адской бездною летал.

Дух отрицанья, дух сомненья  
На духа чистого взирал  
И жар невольный умиленья  
Впервые смутно познавал.

“Прости, он рек, тебя я видел,  
И ты не даром мне сиял:  
Не всё я в небе ненавидел,  
Не всё я в мире презирал”.

## Alexandr S. Púchkin

### O Anjo

*Afonso Teixeira Filho*

Um anjo, frágil e delicado  
Brilhava, tímido, no céu  
Quando um sombrio demônio alado  
Do sorvedouro apareceu.

Ao contemplar a alma pura  
A alma dúbia percebeu  
O ardor eterno da ternura;  
Então, confusa, compreendeu:

Perdão! – pediu – quando te olhava  
Brilhaste a mim e vislumbrei:  
Nem tudo a Terra eu odiava.  
Nem tudo ao Céu eu desprezei.